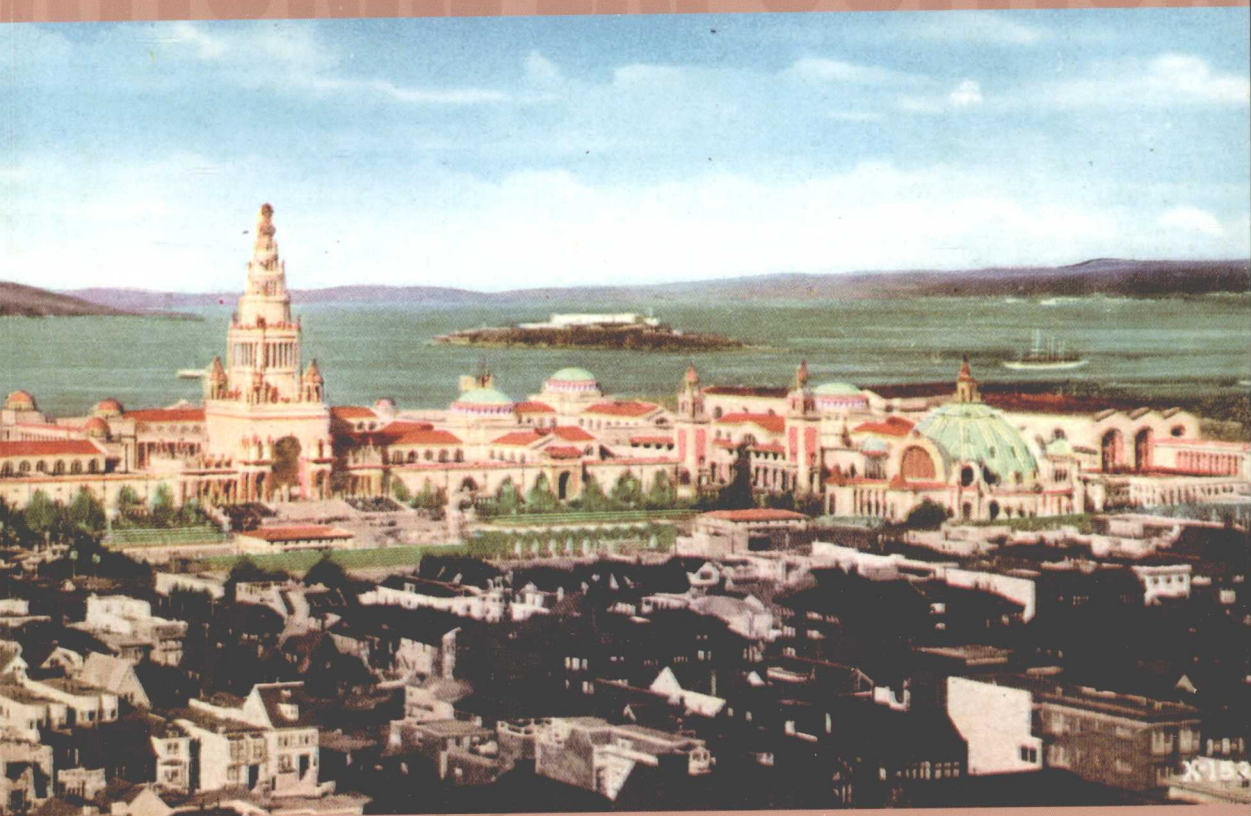




图说1915 巴拿马赛会

光耀世博史的中国篇章

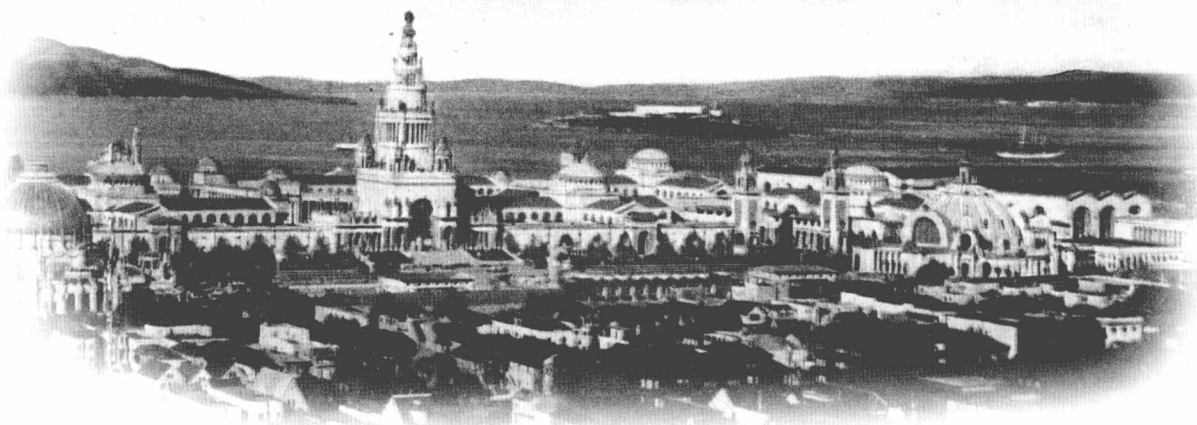
王勇则 著

上海远东出版社

图说1915 巴拿马赛会

光耀世博史的中国篇章

王勇则 著



上海远东出版社

图书在版编目(CIP)数据

图说 1915 巴拿马赛会:光耀世博史的中国篇章/王
勇则著. —上海:上海远东出版社,2010

ISBN 978-7-5476-0181-5

I. ①图… II. ①王… III. ①博览会—巴拿马—
1915—图集 IV. ①G245-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 067235 号

策 划:黄政一
责任编辑:黄政一
封面设计:李 愿
版式设计:李如琬
责任制作:李 昕

图说 1915 巴拿马赛会 光耀世博史的中国篇章

著者:王勇则

出版:上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址:中国上海市仙霞路 357 号

邮编:200336

网址:www.ydbook.com

发行:新华书店上海发行所 上海远东出版社

制版:南京前锦排版服务有限公司

印刷:昆山亭林印刷有限公司

装订:昆山亭林印刷有限公司

版次:2010 年 7 月第 1 版

印次:2010 年 7 月第 1 次印刷

开本:710×1000 1/16

字数:400 千字

印张:25.5 插页 1

印数:1—2250

ISBN 978-7-5476-0181-5/K·119

定价:68.00 元

版权所有 盗版必究(举报电话:62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

零售、邮购电话:021-62347733-8555



上海——中国参加巴拿马赛会的桥头堡

2010年世博会在上海举办，是备受世人瞩目的举国盛事。国人了解世博会历史的兴趣，早在2002年上海世博会申办成功之际即被激活。

回眸中国参加世博会的历史，1915年巴拿马太平洋万国博览会（简称巴拿马赛会）是一个关键节点，堪称重要里程碑。美国作为赛会主办国，极展现综合国力之能事，理念超前，设施先进，布展新颖，场面神奇，颇具开创性。中国高调参展，规模空前，赛品丰富、成果巨大，很具典型性；而中国参赛过程复杂曲折、困难重重，更具故事性。

国人对巴拿马赛会似乎并不陌生，甚至有些亲切感、认同感。视巴拿马赛会获奖为莫大荣光，成为民国初年以来中国的一个独特的经济现象和社会现象。

尽管时光流逝已近百年，但国内不少老字号仍以“荣获巴拿马博览会金奖”为殊荣，并长期印制在商品商标或标签上，有的迄今不辍。或印“巴拿马万国博览会”，或印“巴拿马国际展览会”，或印“国际巴拿马博览会”，或印“巴拿马太平洋博览会”，不一而足，但都不影响其宣传效果。人们也心领神会，从不计较。这正是巴拿马赛会深入人心、影响弥深、历久不衰的表征。

中国参加巴拿马赛会的一处处生动的历史细节至今仍被人们津津乐



道，耳熟能详。如茅台酒赴美展览时初不被人知，但酒坛不慎坠地后，顿时香味四溢，引观客趋之若鹜，遂名扬四海。巴拿马赛会后，一举成名天下知的中国特产还有很多，还衍生出金奖白兰地酒等名品。巴拿马赛会的无穷魅力、无限张力由此可见一斑。

1915年2月20日至1915年12月4日，巴拿马赛会在美国旧金山举办，历时九个半月。虽然第一次世界大战战事正酣，以致列强中有部分缺席，但战争对赛会造成的实质性影响并不大，参赛规模也不小。据1915年《巴拿马大博览会》（《学生杂志》第2卷第4号）一文记载：“出品于此大会之诸国民，大小四十三国焉。”

从全部参展品20多万件、观者1 900万人次等前所未有的数字即可看出，巴拿马赛会受到了世界人民的热烈追捧。无疑，世博会这种形式，对促进国际间交流、增进各国友谊、深化和平与发展这两大主题等所起的积极作用都是不可低估的。

自1851年伦敦举办世博会以来，中国以政府组团名义有组织地参加世博会，以此次规模最大。赴赛展品达10万件之多，盛况空前，刷新了历届与会的多项第一。部分赛品特色突出，不逊于其他参赛国的同类赛品。光临中国展馆展区的参观者逾200万人次，中国展品共有1 200种获奖。

正如时人郑祝三在《欢迎巴拿马观会诸君》一文所云：“赛会巴拿马，支那实业家。山川兴地宝，云汉绚天葩。霹雳开河面，平和祝海牙。锦标归夺得，宏我大中华。”

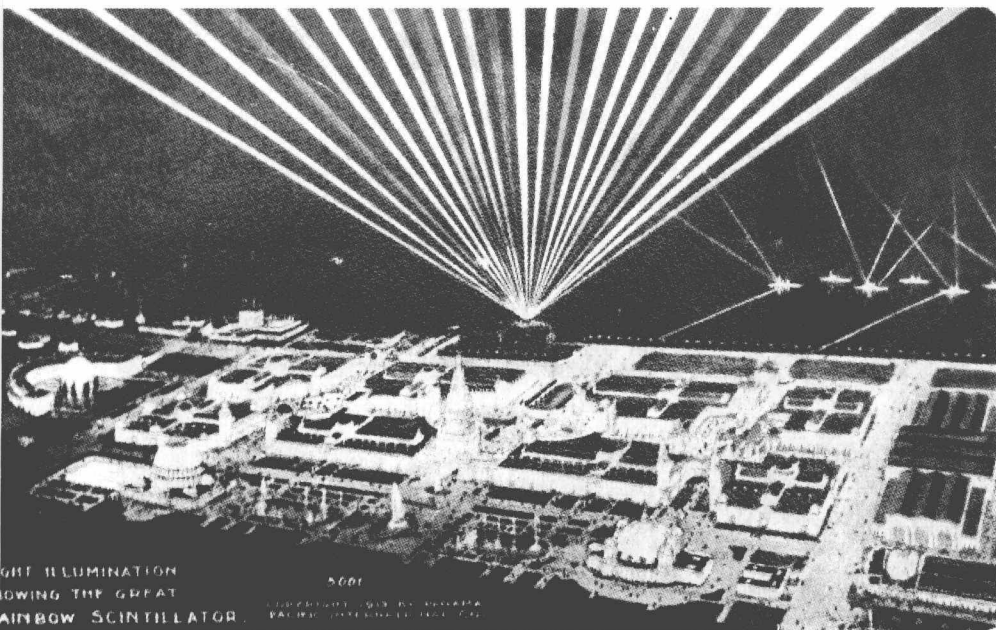
中国在巴拿马赛会上大获成功，上海作为中国赴赛的桥头堡，作用显著，贡献颇大，功不可没。

赛前，中国筹备巴拿马赛会事务局移沪备战、中国驻美赛会监督处在上海集结人马、各地赛品齐集上海整装待发、赴赛人员从上海誓师出征。赛

巴拿马赛会会场
着色全图

Panorama Main Exhibit Palaces- Pan-Pac.Int.Expo.- San Francisco





会场夜晚光芒
万丈

中，中华游美实业团在上海筹备，从上海启程，意气风发，信心满怀，开始了历时50天的促进中美商贸发展的考察交流之旅。赛后，驻美赛会监督处继续以上海为中枢，妥处赛品，总结善后。

上海也是江苏省筹备巴拿马赛会出品协会的活动中心和赛品征集展示中心。1914年6月1日在沪南陆家浜召开的展览会，展品丰盈，质量上乘。在全部赴美赛品中，仅江苏一省就汇聚了60个县的16 000多件赛品。大量精品在巴拿马赛会上迭经甄选，脱颖而出，获奖频仍。其获奖赛品的数量和奖级，在各省中是数一数二的，在海内外产生的影响都是很大的。



1916年春，中国驻美赛会监督处返沪后，监督陈琪等曾在上海西藏路

“一品香”大餐馆设宴，答谢中国赴赛期间美方的支持。美国驻上海、青岛领事，美国丝商、轮船招商局北栈经理和在沪的“中国通”美国人李佳白博士等美方宾客应邀出席。宴会上，中国茶商、绸商领袖，中国在美富商和沪上商界名流，畅谈赴美参会和在美调查的感受。双方达成共识，愿以巴拿马运河开通和中国与赛成功为机缘，为发展中美贸易“竭力赞助”。大家积极商讨振兴中美商业新法，为扩



会场建筑为金门
湾增色不少



充丝、茶等大宗贸易销路探索新途径。

新一轮外贸合作从此展开，上海又成了拓展和增进中美经贸往来的桥头堡。

1980年1月28日，上海与旧金山结为友好城市，交往日趋紧密，太平洋东西两岸的距离越来越近。

上海与巴拿马赛会的缘分、与旧金山的缘分，还不止这些。

早在1915年9月23日，陈琪在巴拿马赛会“中华日”仪式上的演说中，就对中国将来举办世博会进行了情真意切的畅想和满怀豪情的勾勒：“他日者，中国创设万国博览会，请今日莅会诸君，在中国珠宝塔前，行开幕礼。诸君其乐观厥成乎？”铿锵激越之声，犹如黄钟大吕，振聋发聩，响遏行云，声震寰宇。奋发图强的雄心壮志在华人世界激起。

1915年9月23日，也因此成了中国参加世博会历史上难以忘却的非同寻常之日。

前辈们未能在有生之年目睹中国举办世博会成功的这一刻，抱憾而终。但他们的憧憬和期待，他们的奋斗和进取，在95年后终于成为现实。

当年陈琪心目中的“中国珠宝塔”，如今已高高耸立，正熠熠生辉。2010年世博会在上海举办，不仅是中国首次举办世博会，也是世博会首次在

发展中国家举办，具有划时代的重要意义。光耀世博史的中国篇章，正在如火如荼地续写着。

感怀之余，笔者萌生了一个创意——

可否给正值上海世博会举办期间的2010年9月23日这一天赋予更多的精神内涵？比如将这一天升格为纪念日，比如依旧称这一天为“中华日”。

或许，大家可在这一天深情回溯中国参加历届世博会的历史，通过汲取经验，增添力量，通过畅想未来，增强勇气。哪怕是举办一个小小的民间纪念活动，在上海世博会中国馆前深情地复述一遍陈琪当年的演讲词，也一定会告慰当年所有以世博会为载体、为中华振兴做出过不懈努力的先贤了。

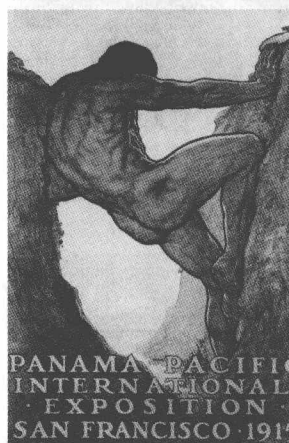


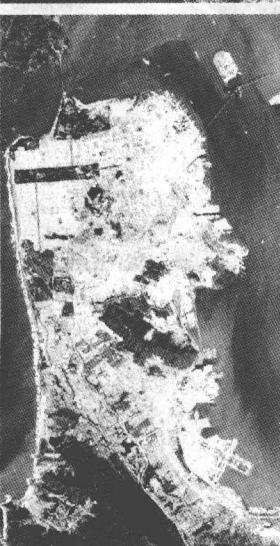
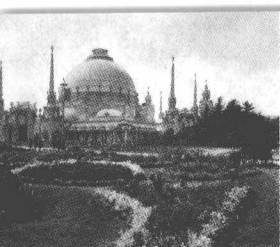
2010.3



目 录

上海——中国参加巴拿马赛会的桥头堡	1
一、 赛会缘由及会场筹建	1
1. 称谓复杂多样成有趣现象	1
2. 赛会有名堂缘由相得益彰	10
3. 旧金山大写刚强夙愿终偿	18
4. 金门湾金瓦生辉溢彩流光	27
5. 配套设施先进细节不走样	35
二、 中国参赛及赛前筹备	46
1. 美方来华游说鼓动我捧场	46
2. 出山挑大梁陈琪深孚众望	51
3. 热身大正博览会信心增强	60
4. 赛品讲时尚重装潢巧包装	65
5. 移局赴沪临行冲刺备战忙	74
6. 布展仓促部分展品未开箱	83
7. 惨淡经营囿于经费无保障	91
三、 赛会展馆及中国展品	99
1. 美术馆：理念不一样中西大较量	99
2. 教育馆：中国竭力映射教育进展	111
3. 农业馆：中国展品丰富却不显眼	118
4. 工艺馆：西人竞相抢购中国奇玩	124





5. 交通馆：向科技要速度欲壑难填	130
6. 园艺馆：中国展品少信心未尽丧	139
7. 文艺馆：展品大杂烩沾上文艺光	148
8. 食品馆：美食饱口福俨然大排档	154
9. 工业馆：透过日用品看生活质量	160
10. 机械馆：庞然大物钢铁满肚子装	166
11. 牲畜部：弘扬护生注重科学饲养	175
12. 矿业馆：美国重视矿难可圈可点	180

四、赛场盛况及赛品评奖 185

1. 赛会开幕成举世关注焦点	185
2. 中国馆克隆紫禁城太和殿	196
3. “中华日”聚人气刮目相看	207
4. 获奖赛品评选过程不简单	214
5. 中国获奖知多少已成谜案	223

五、赛会逸闻及赛毕善后 247

1. 万国工程师大会新理念多	247
2. 上演辱华事件华人齐问责	259
3. 故伎重演加州赛会逊声色	267
4. “上海楼”黄远生惨遭横祸	274
5. 妥处中国赛品全程费周折	283
6. 陈琪劳苦功高回国遭参劾	290
7. 实业团游美考察推进合作	298
8. 人散曲不终国人顿开茅塞	306

附录 315

1. 外国博览会中国出品通行简章	315
2. 巴拿马赛会中国出品总则	318
3. 巴拿马赛会中国出品人须知第一种	319
4. 筹备巴拿马赛会事务局章程	320
5. 筹备巴拿马赛会展览会出品审查规则	320
6. 筹备巴拿马赛会事务局会计办事细则	321

7. 驻美赛会监督处章程	322
8. 驻美赛会监督处人员职名姓氏表	324
9. 巴拿马太平洋万国博览会章程	336
10. 巴拿马太平洋万国博览会审查章程	344
11. 赛会期间每月庆典日期和入览人数	347
12. 部分中文文献目录	360
13. 赛会纪念品一瞥	383

后记	395
----	-----





赛会缘由及会场筹建

1. 称谓复杂多样成有趣现象

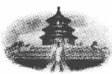
1915年在美国旧金山举办的世博会，应该如何称谓呢？按说这不是个问题，在哪个城市举办就直接冠名、加上年份不就得了？比如，2010年世博会在中国上海举办，就得叫上海世博会。以此类推，1915年举办的世博会就该叫旧金山世博会才是。

其实，这是如今的通例。但95年前，可没这么简单。民国初年，人们习惯简称这次世博会为“巴拿马赛会”。据考，巴拿马赛会是世博史上唯一不以举办地的名字命名的一届世博会。

世博会不在巴拿马举办，为何却要冠名巴拿马？这是为了纪念巴拿马运河开航。另外，为了纪念人类发现太平洋400年，也要加挂太平洋三字。这两大诱因，也就是本次世博会被赋予的双重内涵。另外，这次世博会也有纪念旧金山1906年大地震后浴火重生10周年的意味。

可是，正因为这次赛会承载的内容多了些，因此在称呼上也就难免乱了套。提及此次世博会，不仅当年常费口舌，至今仍有些理不清、道不明。

北洋政府1913年成立的中国赴赛组织协调机构，叫筹备巴拿马赛会事务局。这是官方称谓。从此，“巴拿马赛会”一词也就在海内外叫响了。而



1915年前后的著述也有不少是随着这么称呼了。比如1916年第1号《留美留学生季报》刊载的乐森璧撰文的《巴拿马赛会游记》、1917年7月江苏省长公署实业科编辑的《江苏办理巴拿马赛会报告书》、1921年严智怡主编的《巴拿马赛会直隶观会丛编》等。

那么，巴拿马赛会的全称是什么呢？英文为“Panama-Pacific International Exposition”或“The Panama Pacific International Exposition”，简称“Pan. Pac. Int. Expo.”或“PPIE”。当时有的海报或宣传画也把“San Francisco”（直译为圣弗兰西斯科，即旧金山）加在后面。

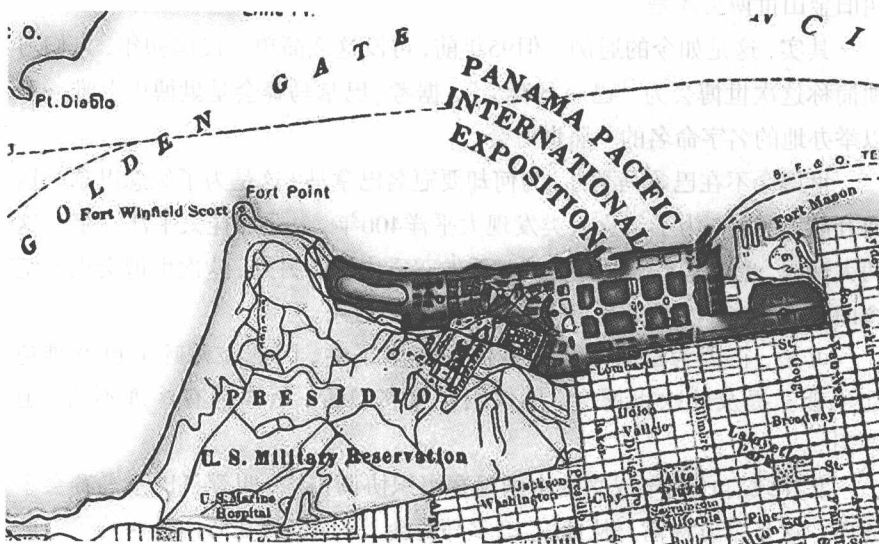
按照英文直译、被中国官方认可并在会前会后通用的全称，即“巴拿马太平洋万国博览会”。当时，时兴把“International”一词翻译为“万国”，还不大习惯将其翻译为国际的或世界的。而“world”一词则在“World's Panama Exposition Co.”（即旧金山的对手新奥尔良筹备巴拿马赛会时成立的世界巴拿马赛会公司）等处使用过。至于这两个英语单词当时是如何区别使用的，则有待语言专家考究了。

在这个时期的相关著述中，“巴拿马太平洋万国博览会”出现的频率是很高的。而筹备巴拿马赛会事务局的呈文以及制订的一系列赴赛章程、规则等，也多用这11个字冠名。

不过，博览会这个词在民国初年已不新鲜，倒是早就有了。

“吾国旧时于赛会二字，不求本意，谬译曰：赛珍。遂若赛会为炫奇斗异之举者”。清代，国人多将博览会这个西风东渐的洋玩意，翻译为“聚

巴拿马赛会会场
地图



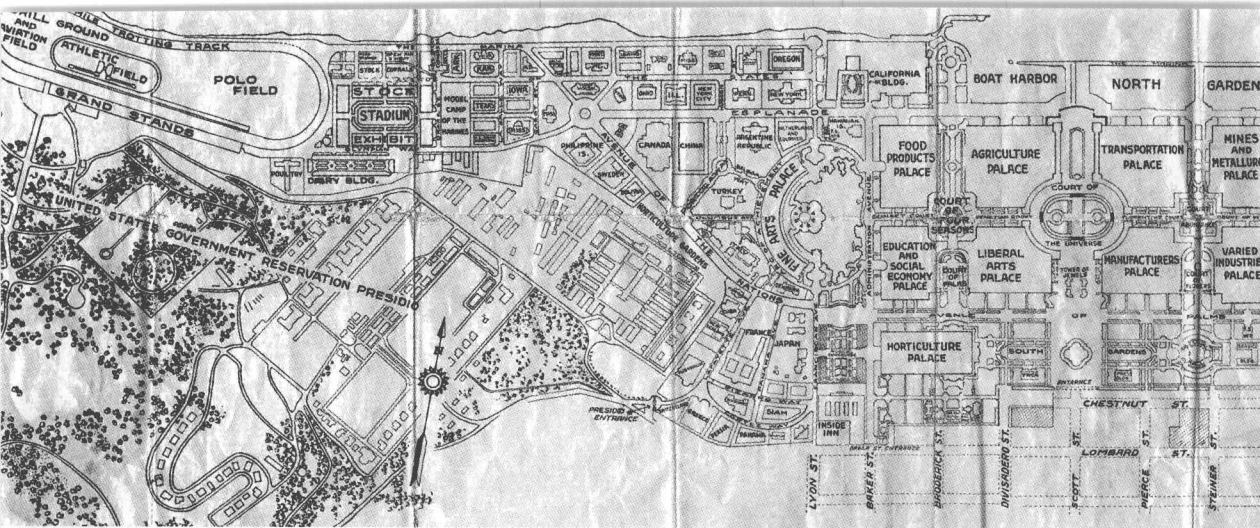


宝石塔前街

珍会”、“聚宝会”、“赛珍会”、“炫奇会”、“赛奇会”等。而“博览会”一词据说是从日本传来的，首次将英国人惯用的“Exhibition”一词翻译为“博览会”的，是日本明治时期的启蒙主义者福泽谕吉（1835—1901）。因思维惯性，赛会、赛珍会等词，民国初年仍不时与博览会一词混用，但意思都是一样的。

1917年，筹备巴拿马赛会事务局局长和驻美赛会监督处监督陈琪主编的反映中国参赛全过程的书，书名就叫《中国参与巴那马太平洋博览会纪实》。那时“巴拿马”的译音，也写作巴那马、巴拿玛、巴拏马等。而且，在这个书名中，并无“万国”二字。

“太平洋”三字有时也被省略掉。1915年3月30日《申报》相关报道的题目为《巴拿马万国博览会之开幕》。1915年10月1日出刊的《中国实业杂志》，载有斐士（中国驻美赛会监督处外籍工作人员）译述的《中国参与巴拿马万国博览会记》，亦为如此情形。而“巴拿马万国赛会”这个称谓也在介绍中国获奖赛品时出现过。



巴拿马赛会场地
位置示意图

1915年11月1日出刊的《中国实业杂志》第6卷第11期上,刊登了范永增撰文的《参观巴拿马博览会记》。这个题目干脆将“太平洋”和“万国”都省略掉了。

在涉及巴拿马赛会的表述中,人们还折服其规模,而突出一个“大”字。

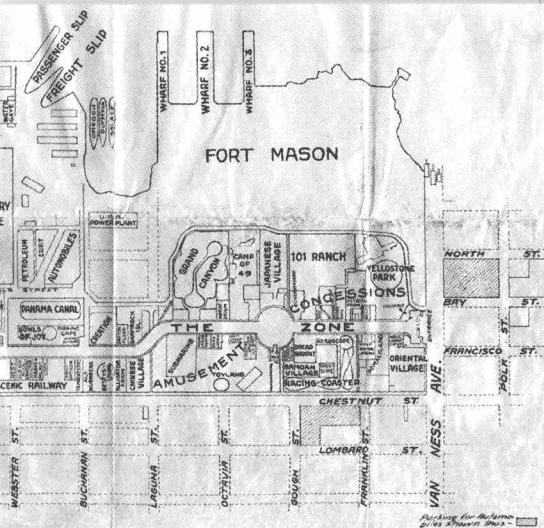
冯自由所编《巴拿马太平洋万国大赛会游记》(1915年美国旧金山少年中国报馆印)如此;1916年1月裘毓麟撰写的《巴拿马大博览会述略》(见《大中华杂志》第2卷第1期),也是如此。

可见,当年关于巴拿马赛会的称谓五花八门。或许,这本身就是此次赛会的副产品。此次赛会传播广泛、反映热烈,中国参与程度较广且较深,国人的认知程度远远超过往届。而人们对于较为新奇但都乐于提及的事物,也是乐于使用较为新奇的名称来诠释的。似乎这样更赶时髦,更与众不同,也更能吸引人们关注。另外,对于当时很不统一的相关称谓,估计官方也没觉得有必要出手去规范。

不过,即便如此,当年对巴拿马赛会的称谓也还是有章可循的。后人需要做的就是尊重前人表述习惯的基础上,以当年的官方记载为准。这样就不至于对已产生影响的那段历史产生误解和歧义。在对相关史料的运用上,也不至于产生偏差和障碍。

但是,近年来涉及巴拿马赛会的书籍报刊、网络媒体的相关著述、记载中,在称谓上却有随意延展和泛滥之势,如巴拿马太平洋国际展览会、巴拿马万国博览大会、巴拿马暨太平洋国际博览会、巴拿马及太平洋地区世界博览会、巴拿马运河世博会、纪念巴拿马运河开通世博会、美国巴拿马世博会、旧金山巴拿马国际世博会、旧金山国际商品赛会等。现已搜集到的各种称谓不下10个。

不得不承认,这次世博会单从惯常称谓上看,无法判定其举办地,显

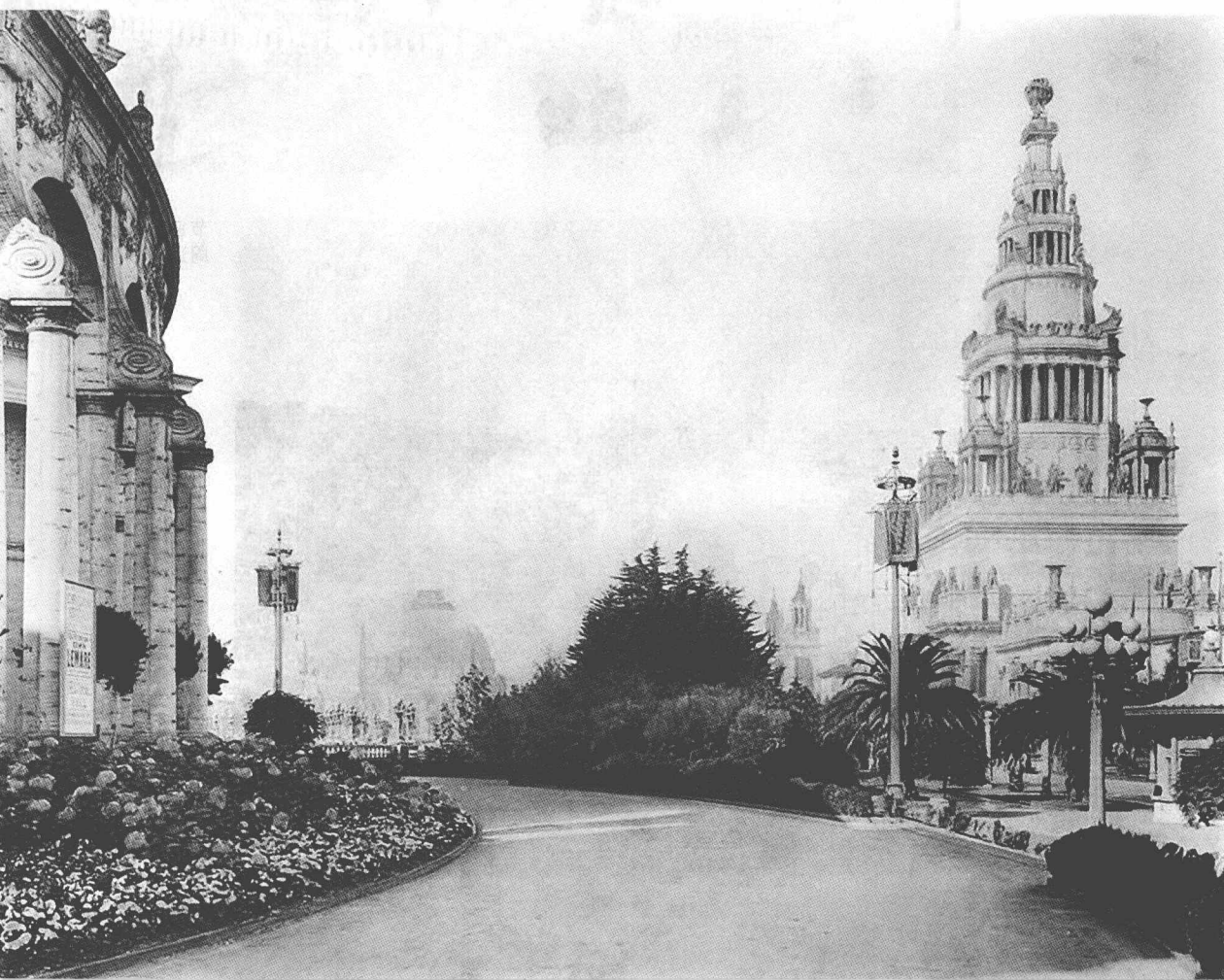


得不知所云，容易张冠李戴。95年来，人们总是在一遍一遍地不厌其烦地解释着。好在“巴拿马”和“太平洋”都明摆着，一解释就清楚。试图通过改变其称谓的方式，来向对这次世博会一知半解的人倾斜或妥协，并不能解决问题，只能是无形中添了乱和让相对简单的问题

复杂化。

也就是说，若套用现在的汉语言习惯，应该称之为1915年旧金山世博会（由于1939年至1940年在旧金山还举办过金门世博会，加上年头，是为了有所区分）。否则，还不如规规矩矩地继续称之为“巴拿马赛会”或“巴拿马太平洋万国博览会”更妥帖呢。

宝石塔附近





节日音乐厅前的
喷泉景色



节日音乐厅
周边

